

AVAO SIT / AVAO SIT FAST

Patented

CE 0082 EN 358: 1999
EN 813: 2008

(EN) Seat harness
(FR) Harnais cuissard

⚠ WARNING

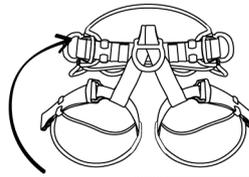
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

Apave Sudeurope SAS
BP 193 - 13322 Marseille
Cedex 16 - France N°0082

c. Traceability: **datamatrix** = product reference + individual number

e. Serial number

YY M 000000 000

f. Year of manufacture

g. Month of manufacture

h. Lot number

i. Individual identifier

j. Standards : EN358: 1999
EN813: 2008

k. Carefully read the instructions for use

Warning symbols
Panneaux d'alertes



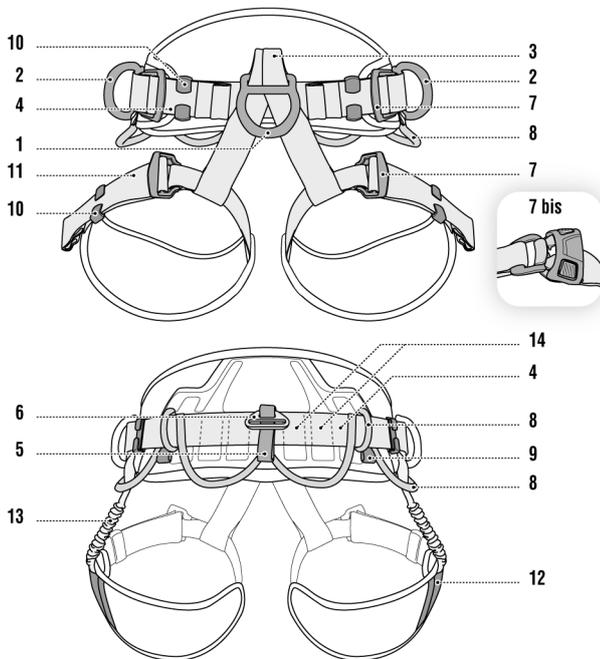
PETZL Sustainability our Community
Au service de la Communauté
Fondation **FONDATION-PETZL.ORG**

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl
Made in Romania

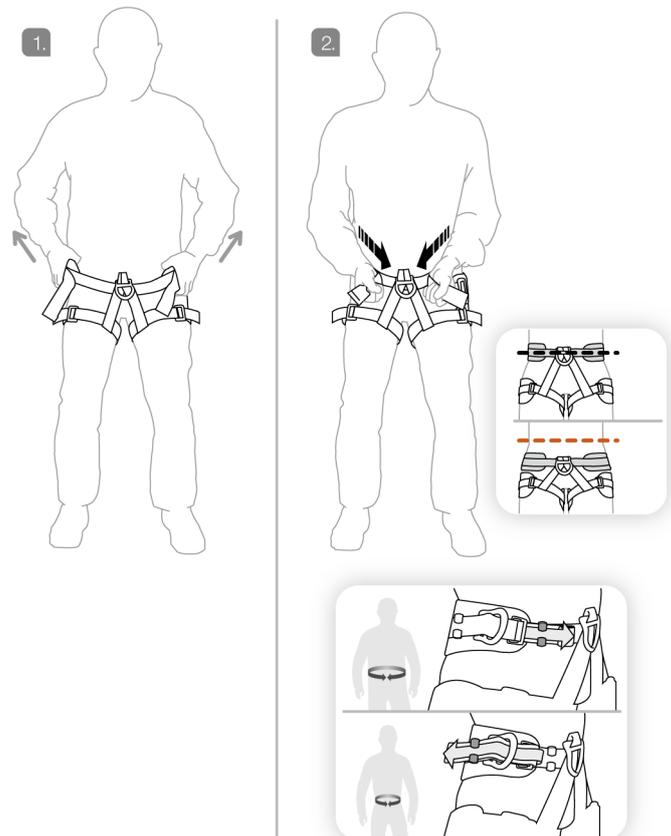
1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts Nomenclature



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

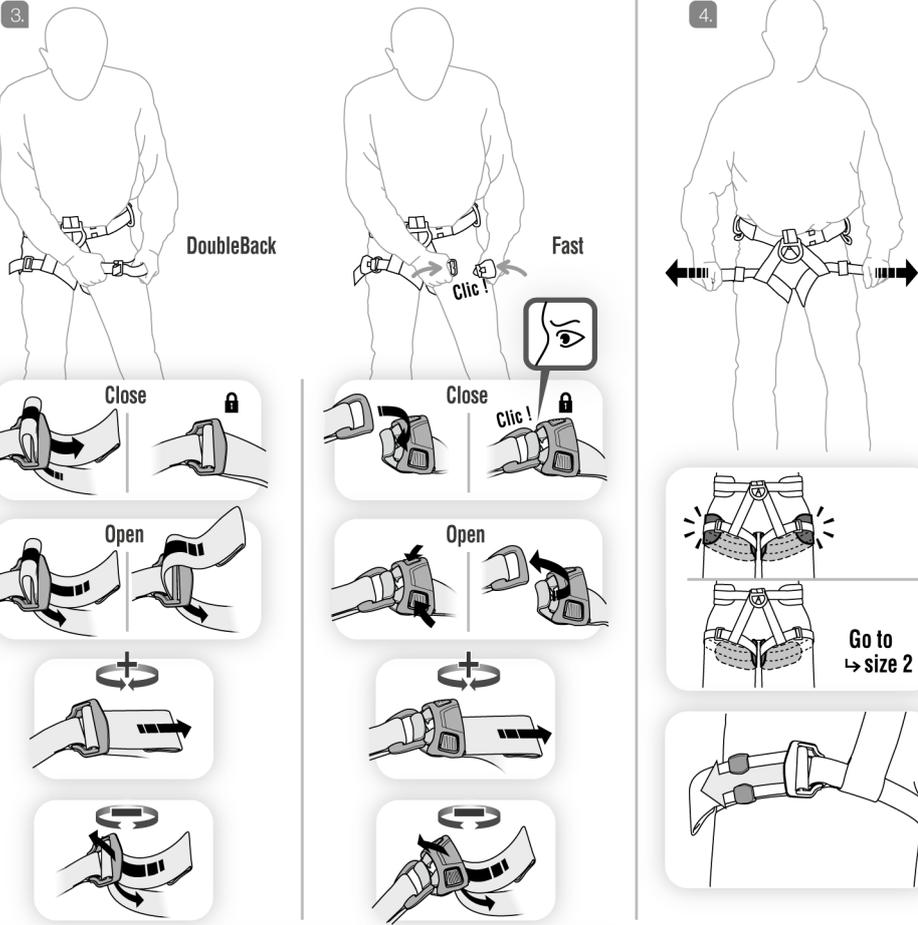
5. How to put the harness on Mise en place du harnais



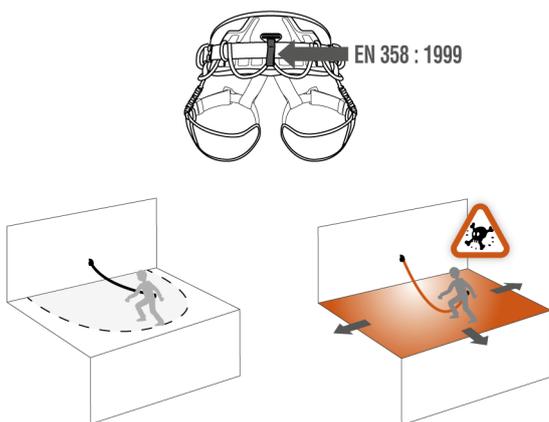
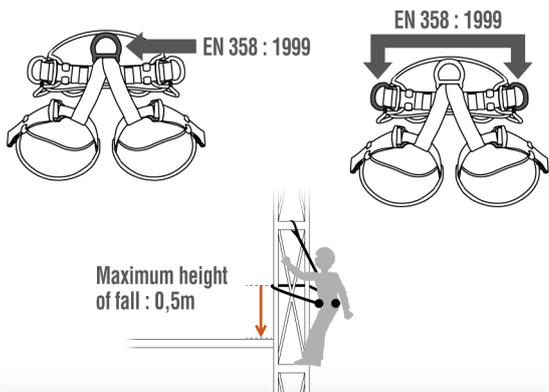
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



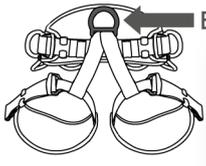
5. How to put the harness on
Mise en place du harnais



6. EN 358: 1999 harness for work positioning and restraint
Harnais de maintien au travail et retenue EN 358: 1999

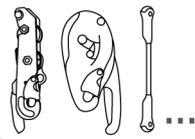


7. Seat harness EN 813: 2008
Harnais cuissard EN 813: 2008



EN 813 : 2008

STOP I'D JANE



+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

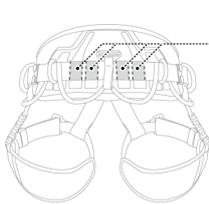
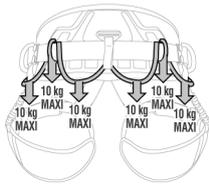
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP) 気温
(NO) Temperatur
(KR) 온도
(CN) 温度
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка

(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
(KR) 보관과 운송
(CN) 运输及儲存
(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา

8. Equipment loops
Porte-matériels

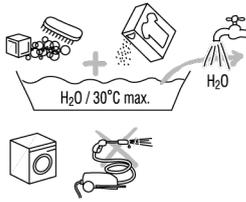


15 kg
MAXI



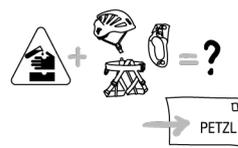
(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen

(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Torking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
(CN) 使干燥
(TH) ทำให้งาม



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfeção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering

(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
(CN) 清洗 消毒
(TH) ทำความสะอาดโดย ใช้ สารฆ่าเชื้อ

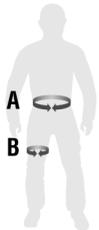


(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter

(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
(CN) 危险品
(TH) วัตถุอันตราย

9. Petzl general information (text part)
Généralités Petzl (partie texte)

AVAO SIT / AVAO SIT FAST



Taille 0

A
B

A

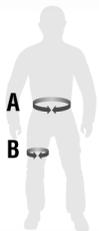
60 - 90 cm

B

45 - 65 cm

24 - 35,5 inch

18 - 25,5 inch



Taille 1

A
B

A

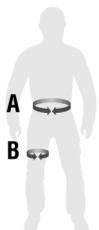
70 - 110 cm

B

45 - 65 cm

27,5 - 39 inch

18 - 25,5 inch



Taille 2

A
B

A

80 - 130 cm

B

60 - 75 cm

31,5 - 51 inch

24 - 29,5 inch

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Seat harness, work positioning and restraint belt for work at height.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING: specific training is essential before use. This training must be adapted to the practices defined in the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Ventral attachment point, (2) Side attachment points, (3) Textile attachment point for chest-seat harness connector, (4) Waistbelt straps, (5) Rear restraint attachment point, (6) Rear buckle for chest-seat harness connection, (7) DoubleBack adjustment buckles, (7 bis) FAST rapid buckles, (8) Equipment loops, (9) Tool holder loops, (10) Plastic waistbelt strap retainers, (11) Leg loop straps, (12) Textile retainers for leg loop straps, (13) Leg loop elastics, (14) CARITOOL slots.

Principal materials:

Straps: polyester, nylon.

Adjustment buckles: steel.

Attachment points: aluminum alloy.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products... Be particularly careful to check for cut threads.

Verify that the DoubleBack and FAST buckles operate properly. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at Petzl.com.

Contact Petzl if you have any doubt.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. How to put the harness on

- Be sure to correctly stop the excess webbing (folded fall) in the retainers.

- Be careful of foreign bodies which can impede the operation of the FAST buckles (such as pebbles, sand, clothing...). Verify that the buckles are correctly fastened.

Adjustment and suspension test

Your harness must be adjusted to fit snugly to reduce the risk of injury in case of a fall. You must move around and hang in the harness from each attachment point, with your equipment, to verify that the harness fits properly, provides adequate comfort for the intended use and that it is optimally adjusted.

6. EN 358: 1999 harness for work positioning and restraint

These attachment points are designed to either hold the user in position at the work station, or to prevent the worker from entering a zone where a fall is possible. These attachment points must only be used to attach to a restraint or work positioning system, maximum fall height: 0,5 m.

These attachment points are not designed for fall arrest usage. It may be necessary to supplement work positioning or travel restraint systems with collective or personal fall arrest systems.

When used in a fall arrest system in accordance with the EN 363 standard, use a TOP or TOP CROLL chest harness in conjunction with your seat harness.

6A. Ventral attachment point

6B. Waistbelt side attachment points

Always use the two side rings together by linking them with a positioning lanyard in order to be comfortably supported by the waistbelt.

6C. Rear restraint attachment point

This rear waistbelt attachment is designed only for attachment of a restraint system to prevent the user from entering an area where a fall is possible. Regularly check the effectiveness of the system during use (adjustment and attachment elements).

7. Seat harness EN 813: 2008

Ventral attachment point

Nominal maximum load: 140 kg.

Designed for progression on rope and work positioning.

Use this ventral ring to attach a descender, positioning lanyards or progression lanyards.

This attachment point should not be used to attach fall arrest systems.

8. Equipment loops

The equipment loops must only be used to attach and support equipment.

WARNING DANGER, never use equipment loops for belaying, rappelling, tying-in, or anchoring a person.

9. Supplementary information regarding standards EN 365

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Variou

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance under the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.

- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. Warning, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.

- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

10. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

The following information results from a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.

See an example at Petzl.com.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures... Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Harnais cuissard, ceinture de maintien et de retenue pour les travaux en hauteur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Point d'attache ventral, (2) Points d'attache latéraux, (3) Point d'attache textile du connecteur torse-cuissard, (4) Sangles de ceinture, (5) Point d'attache arrière de retenue, (6) Boucle arrière de liaison torse-cuissard, (7) Boucles de réglage DoubleBack, (7 bis) Boucles rapides FAST, (8) Porte-matériels, (9) Passants pour porte-outil, (10) Passants plastiques pour sangles de ceinture, (11) Sangles de cuisses, (12) Passants textiles pour sangles de cuisses, (13) Sangles de cuisses, (14) Passants pour CARITOOL.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester, polyamide.
Boucles de réglage : acier
Points d'attache : alliage aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DoubleBack et FAST.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site Petzl.com.

En cas de doute, contactez Petzl.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Mise en place du harnais

- Veillez à ranger correctement les surplus de sangles (bien plaqués) dans les passants.
- Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement des boucles rapides FAST (cailloux, sable, vêtements...). Vérifiez leur bon verrouillage.

Réglage et test de suspension

Votre harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur chaque point d'attache, avec votre matériel, pour être sûr qu'il soit de la bonne taille et du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le réglage soit optimum.

6. Harnais de maintien au travail et retenue EN 358 : 1999

Ces points d'attache sont destinés soit à maintenir l'utilisateur en position à son poste de travail, soit à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible. Ces points d'attache doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail, ou système de retenue, hauteur de chute maximum : 0,5 m.

Ces points d'attache ne sont pas conçus pour des utilisations antichutes. Il peut être nécessaire de compléter les systèmes de maintien au travail, ou de retenue, par des moyens de protection contre les chutes de hauteur de type collectif ou individuel.

En utilisation dans un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363, complétez votre cuissard avec un torse TOP ou TOP CROLL.

6A. Point d'attache ventral

6B. Points d'attache latéraux de ceinture

Utilisez toujours les deux anneaux latéraux ensemble en les reliant par une longe de maintien pour être en appui confortablement dans la ceinture.

6C. Point d'attache arrière de retenue

Ce point d'attache arrière de ceinture est destiné uniquement à empêcher l'utilisateur d'atteindre un emplacement d'où une chute est possible.

Vérifiez régulièrement l'efficacité du système pendant l'utilisation (éléments de réglage et de fixation).

7. Harnais cuissard EN 813 : 2008

Point d'attache ventral

Charge nominale maximale : 140 kg.

Destiné à la progression sur corde et au maintien au travail.

Utilisez cet anneau ventral pour connecter un descendeur, des longes de maintien, ou des longes de progression.

Ce point d'attache n'est pas adapté pour l'arrêt des chutes.

8. Porte-matériels

Les porte-matériels doivent être utilisés pour le matériel uniquement.

ATTENTION DANGER, n'utilisez pas les porte-matériels pour assurer, descendre, vous encorder ou vous longer.

9. Informations normatives complémentaires EN 365

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Amarrages

L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

Divers

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerté dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

10. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur Petzl.com.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré... Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave à mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Sitzgurt, Haltegurt zur Arbeitsplatzpositionierung und Rückhaltung für die Höhenarbeit. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Achtung

Fachung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss die die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder im Folge der unzureichenden Verwendung unserer Produkte entstehen könnten. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Ventrale Halteöse, (2) Seitliche Halteösen, (3) Befestigungsöse (aus Gurtband) des Verbindungselements Brustgurt/Sitzgurt, (4) Gurtband des Hüftgurts, (5) Rückseitige Öse zum Einhängen eines Rückhaltesystems, (6) Rückseitige Schmale für die Verbindung von Brust- und Sitzgurt, (7) DoubleBack-Einstellschnallen, (7 bis) FAST-Schnallen, (8) Materialschlaufe, (9) Befestigungsmöglichkeiten für Gerätehalter (10) Riemenhalter aus Kunststoff für das Gurtband des Hüftgurts, (11) Gurtband der Beinschlaufen, (12) Riemenhalter aus Gurtbandmaterial für das Gurtband der Beinschlaufen, (13) Elastische Beinschlaufenaufhängungen, (14) Befestigungsmöglichkeiten für CARITOOL.

Materialien:

Gurtband: Polyester, Polyamid.

Einstellschnallen: Stahl.

Halteösen: Aluminiumlegierung

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Befestigungsösen, an den Einstellschnallen und die Sicherheitsnähte.

Überprüfen Sie, ob das Verbindungsmittel Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.

Stellen Sie sicher, dass die DoubleBack- und FAST-Schnallen richtig funktionieren. Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter Petzl.com.

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an Petzl.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Anlegen des Gurts

- Verstauen Sie das überstehende Gurtband in den Riemenhaltern, so dass es flach anliegt. - Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper die Funktion der FAST-Schnallen beeinträchtigen (Kiesel, Sand, Kleidung, ...). Stellen Sie sicher, dass die Schnallen richtig schließen.

Einstellung und Hängetest

Ihr Auffanggurt sollte gut an Ihre Körperform angepasst sein und eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.
- Legen Sie herumgehen und sich an jeder Halteöse mitamt Ihrer Ausrüstung in den Gurt hängen (Hängetest), um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, beim Gebrauch angemessen Komfort bietet und optimal eingestellt ist.

6. EN 358: 1999 Haltegurt zur Arbeitsplatz-positionierung und zum Rückhalten

Diese Befestigungspunkte dienen entweder zum Positionieren des Benutzers am Arbeitsplatz oder sie verhindern, dass der Benutzer eine Zone betritt, in der ein Sturz möglich ist. Sie dürfen ausschließlich zum Befestigen eines Rückhaltesystems oder zur Arbeitsplatzpositionierung verwendet werden. Die Sitzgurtschleife darf maximal 0,5 m betragen.

Diese Halteösen sind nicht als Auffangösen geeignet. Gegebenenfalls müssen die Arbeitsplatzpositionierungs- oder Rückhaltesysteme durch kollektive oder persönliche Vorrichtungen zum Schutz vor Abstürzen aus der Höhe ergänzt werden.

Bei der Verwendung als Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN 363 muss der Sitzgurt zusammen mit einem TOP- oder TOP-CROLL-Brustgurt verwendet werden.

6A. Zentrale Halteöse

6B. Seitliche Halteösen

Verwenden Sie die beiden seitlichen Ösen möglichst zusammen, indem Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung in diese einhängen.

6C. Rückseitige Öse zum Rückhalten

Diese rückseitige Öse des Gurts dient ausschließlich dazu, den Anwender von der Absturzkannte fernzuhalten.

Achten Sie die Effizienz des Systems regelmäßig während des Einsatzes (Einstell- und Befestigungselemente).

7. Sitzgurt EN 813: 2008

Zentrale Halteöse

Maximale Arbeitslast: 140 kg.

Zum Aufstieg am Seil und zur Arbeitsplatzpositionierung.

Verwenden Sie diesen zentralen Ring zum Befestigen eines Absbelgerätes oder Verbindungsmitteln zur Arbeitsplatzpositionierung oder Verbindungsmitteln zur Fortbewegung. Verwenden Sie diese Befestigungsöse nicht zum Befestigen von Auffangsystemen.

8. Materialschlaufen

Die Materialschlaufen dürfen nur zum Transportieren von Material verwendet werden. ACHTUNG GEFAHR: die Materialschlaufen nicht zum Sichern, Abselen, Anselen oder Einhängen an einem Anschlagpunkt verwenden.

9. Ergänzende Angaben zu den Normen EN 365

Rettungspan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Verschiedenes

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig positioniert ist, um das Risiko und die Höhe des Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
WARNUNG, das reglungsöse Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder

sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

10. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre, ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsresultat ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anzuwendaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen. Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse seiner Prüfung werden in den Prüferbüchtr eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel auf Petzl.com.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler: Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Imbracatura bassa, cintura di posizionamento e di trattenuta per i lavori in quota. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE: prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione. Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sua vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sorgere, in qualsiasi modo, conseguentemente al corretto utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Punto di attacco ventrale, (2) Punti di attacco laterali, (3) Punto di attacco in tessuto del connettore pettorale-imbracatura bassa, (4) Fettecce di regolazione cintura, (5) Punto di attacco posteriore di trattenuta, (6) Fibbia posteriore di collegamento pettorale-imbracatura bassa, (7) Fibbie di regolazione DoubleBack, (7 bis) Fibbie rapide FAST, (8) Portamateriali, (9) Passanti per portamateriali, (10) Passanti in plastica per fettuccia di cintura, (11) Fettuccie di regolazione cocciali, (12) Passanti in tessuto per fettuccie di cocciali, (13) Elastici di cocciali, (14) Passanti per CARITOOL.

Materiali principali:

Fettuccie: poliestere, poliammide.

Fibbie di regolazione acciaio.

Punti di attacco: lega di alluminio

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettuccie a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc. Attenzione ai fili tagliati.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DoubleBack e FAST. Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito Petzl.com.

In caso di dubbio, contattare Petzl.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le ecodezze di fettuccia (ben appiattita) nei passanti.
- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie rapide FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio.

Regolazione e prova di sospensione

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

6. Imbracatura di posizionamento sul lavoro e trattenuta EN 358: 1999

Questi punti di attacco sono destinati sia a mantenere l'utilizzatore in posizione sul luogo di lavoro ma ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile. Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta, altezza di caduta massima: 0,5 m. Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale. Nell'utilizzo in un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363, completare l'imbracatura bassa con un pettorale TOP o TOP-CROLL.

6A. Punto di attacco ventrale

6B. Punti di attacco laterali della cintura

Utilizzare sempre i due anelli laterali insieme collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere in appoggio confortevolmente sulla cintura.

6C. Punto di attacco posteriore di trattenuta

Questo punto di attacco posteriore della cintura è destinato unicamente ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

Utilizzare regolarmente l'efficacia del sistema durante l'utilizzo (elementi di regolazione e di attacco).

7. Imbracatura bassa EN 813: 2008

Punto di attacco ventrale

Carico nominale massimo: 140 kg.

Destinato alla progressione su corda e al posizionamento sul lavoro.

Utilizzare questo anello ventrale per collegare un discensore, dei cordini di posizionamento o dei cordini di progressione.

Questo punto di attacco non è adatto all'arresto delle cadute.

8. Portamateriali

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale. ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, scendere, legarsi o assicurarsi.

9. Informazioni normative supplementari EN 365

Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

Informazioni aggiuntive

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è il unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

10. Generalità Petzl

Durata / Elinazitazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici. ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi. Non rimuovere etichette e marcare per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Vedi esempio su Petzl.com.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questi DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Antes de asiento, cinturón de sujeción y de retención para trabajos en altura.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no está previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche ventral, (2) Puntos de enganche laterales, (3) Punto de enganche textil del conector torso-arnés de asiento, (4) Cintas del cinturón, (5) Punto de enganche posterior de retención, (6) Anillo posterior de unión torso-arnés de asiento, (7) Hebillas de regulación DoubleBack, (7 bis) Hebillas rápidas FAST, (8) Anillos portamaterial, (9) Anillos para portaherramientas, (10) Trabillas de plástico, (11) Cintas de las perneras, (12) Trabillas textiles para las cintas de las perneras, (13) Elásticos de las perneras, (14) Trabillas para CARITOOL.

Materiales principales:

Cintas: poliéster y poliámda.

Hebillas de regulación: acero.

Puntos de enganche: aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc.

Atención a los hilos cortados.

Compruebe que las hebillas DoubleBack y FAST funcionan correctamente.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web Petzl.com.

En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien enganchada) en las trabillas.
- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas rápidas FAST (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe que estén correctamente bloqueadas.

Regulación y prueba de suspensión

Su arnés debe estar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

6. Arnés de sujeción y de retención EN 358: 1999

Estos puntos de enganche están destinados a mantener al usuario en posición en su puesto de trabajo o a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se pueda producir una caída. Estos puntos de enganche deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención, altura de caída máxima: 0,5 m. Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaidas. Puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención por medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual.

Para utilizar el arnés de asiento en un sistema anticaidas según la norma EN 363, complételo con un torse TOP o TOP CROLL.

6A. Punto de enganche ventral

6B. Puntos de enganche laterales del cinturón

Para estar apoyado cómodamente en el cinturón utilice siempre los dos anillos laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarré de sujeción.

6C. Punto de enganche posterior de retención

Este punto de enganche posterior del cinturón está destinado únicamente a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se puede producir una caída.

Compruebe regularmente la eficacia del sistema durante la utilización (elementos de regulación y de fijación).

7. Arnés de asiento EN 813: 2008

Punto de enganche ventral

Carga nominal máxima: 140 kg.

Destinado a la progresión por cuerda y a la sujeción en el puesto de trabajo.

Utilice este anillo ventral para conectar un descensor, elementos de amarré de sujeción o elementos de amarré de progresión.

Este punto de enganche no está preparado para la detención de caídas.

8. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

ATENCIÓN PELIGRO: no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarré.

9. Información normativa complementaria EN 365

Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

Varios

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaidas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- ATENCIÓN, estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

10. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarlo a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.

Consulte un ejemplo en Petzl.com.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar limpio y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencialmente grave. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo



Esta noticia explica como utilizar correctamente su equipo.
Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI).

Harnés de cintura, cinto de posicionamento no trabalho e de restrição para trabalhos em altura.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação ventral, (2) Pontos de fixação laterais, (3) Ponto de fixação têxtil do conector torse-harnés de cintura, (4) Fitas do cinto, (5) Ponto de fixação posterior de restrição, (6) Fivela posterior de ligação torse-harnés de cintura, (7) Fivelas de ajuste DoubleBack, (7 bis) Fivelas rápidas FAST, (8) Porta-materiais, (9) Passador para porta-ferramentas, (10) Passadores plásticos para fitas do cinto, (11) Fitas das perneiras, (12) Passadores têxteis para fitas das perneiras, (13) Elásticos das perneiras, (14) Passadores para CARITOOL.

Matérias principais:

Fitas: poliéster, poliámda.

Fivelas de ajuste: aço.

Pontos de fixação: liga de alumínio.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc.. Atenção aos fios cortados.

Verifique o bom funcionamento das fivelas DoubleBack e FAST.

Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site Petzl.com.

Em caso de dúvida contacte a Petzl.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Equipar-se com o harnés

- Cuide para arrumar o excesso de fitas (bem aplacadas) nos passadores.

- Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas rápidas FAST (calhaus, areia, vestuário...). Verifique que estão bem fechadas.

Ajuste e teste de suspensão

O seu harnés deve estar ajustado próximo ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão sobre cada ponto de fixação, com o seu material, para estar seguro de que o harnés está convenientemente ajustado, tem o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e que o ajuste está optimizado.

6. Harnés de posicionamento no trabalho e restrição EN 358: 1999

Estes pontos de fixação estão destinados quer a manter o utilizador em posição no seu posto de trabalho, quer a impedir que o utilizador alcance um lugar donde seja possível cair. Estes pontos de fixação devem ser utilizados unicamente para a fixação a um sistema de posicionamento no trabalho ou sistema de restrição, altura de queda máxima: 0,5 m. Estes pontos de fixação não estão concebidos para utilizações antiqueda. Pode ser necessário completar os sistemas de posicionamento no trabalho, ou de restrição, por meios de protecção contra as quedas em altura do tipo colectivo ou individual. Em utilização num sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363, complete o seu harnés de cintura com um torse TOP ou TOP CROLL.

6A. Ponto de fixação ventral

6B. Pontos de fixação laterais do cinto

Utilize sempre os dois anéis laterais em conjunto ligando-os por uma longe de posicionamento para estar apoiado confortavelmente na cintura.

6C. Ponto de fixação posterior de restrição

Este ponto de fixação posterior do cinto é destinado unicamente a impedir o utilizador de atingir um local onde uma queda seja possível.

Verifique regularmente a eficácia do sistema durante a utilização (elementos de ajuste e fixação).

7. Harnés de cintura EN 813: 2008

Ponto de fixação ventral

Carga nominal máxima: 140 kg.

Destinado à progressão em corda e posicionamento no trabalho.

Utilize este anel ventral para conectar um descensor, as longes de posicionamento ou as de progressão.

Este ponto de fixação não está adaptado para travamento de quedas.

8. Porta-material

Os porta-materiais devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO PERIGO, não utilize os porta- materiais para se assegurar, descer, encordar ou alonjar.

9. Informações normativas complementares EN 365

Plano de resgate

Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

Amarrações

A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).

Diversos

- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer coação contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.

- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés anticaidas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

10. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos PETZL, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abitado quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

Destrua os produtos abitados para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.

No retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defectos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em Petzl.com.

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc... Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше оборудование. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего оборудования. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего оборудования. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего оборудования. Неправильное использование данного оборудования может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство Индивидуальной Защиты (СИЗ). Обязка. Система для позиционирования и защиты от падения с высоты. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста. Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность. Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

1) Брюшная точка прикрпления, 2) Боковые точки крепления, 3) Текстильная точка присоединения соединительного звена грудной обвязки и беседки, 4) Поясные ремни, 5) Задняя ограничительная поясная точка, 6) Задняя пряжка для присоединения грудной обвязки, 7) Регулировочные пряжки DoubleBack, 7.1) Быстроразъемные пряжки FAST, 8) Петли для снаряжения, 9) Петли для сумки с инструментами, 10) Пластиковый фиксатор поясного ремня, 11) ремни ножных обхватов, 12) Текстильные фиксаторы ремней на ножных обхватах, 13) Эластичные стропы поддержки ножных обхватов, 14) Прорези для карабина CARITOOЛ.

Основные материалы:

Ремни: полиэстер, нейлон.
Регулировочные пряжки: сталь.
Точки присоединения - алюминиевый сплав

3. Проверка изделия

Перед каждым применением

Проверьте состояние строп в области точек прикрпления и регулировочных пряжек, а также надежность швов. Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Особое внимание следует обратить на разорванные нити. Будьте особенно внимательны, проверяя прочность нитей. Проверить безупречность работы пряжек DoubleBack и FAST. Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт Petzl.com.

В случае возникновения любых сомнений свяжитесь со своим дилером Petzl.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Как надеть беседку

- Убедитесь, что лишняя стропа правильно уложена и зафиксирована в фиксаторах.
Будьте внимательны так, как посторонние предметы могут стать помехой для правильной работы пряжек FAST (такие как маленькие камушки, песок, одежда...). Убедитесь в том, что регулировочные пряжки правильно затянуты.

Регулировка и проверка зависания

Ваша обвязка должна быть аккуратно отрегулирована, чтобы уменьшить риск травмы в случае падения. Вы должны сделать несколько движений и зависнуть в обвязке на каждой точке прикрпления вместе с Вашим снаряжением, чтобы проверить, что обвязка хорошо подходит Вам, обеспечивает достаточный комфорт для предполагаемого применения и оптимально отрегулирована.

6. EN 358: 1999 обвязка на роликах для позиционирования на рабочем месте и ограничения перемещения.

Эти точки прикрпления предназначены для удержания пользователя на рабочем месте или для предотвращения попадания пользователя в зону возможного падения. Эти точки прикрпления следует применять только для систем позиционирования на рабочем месте или ограничения перемещения с максимальной высотой падения: 0,5 м.

Эти точки прикрпления не рассчитаны на удержание срыва. Возможно вам понадобится дополнительное средство рабочего позиционирования или ограничения перемещения, оборудованные коллективной или персональной защитой от падения.

Для создания системы удержания срыва соответствующей стандарту EN 363, используйте беседку сблжированную с грудной обвязкой TOP или TOP CROLL.

6А. Брюшная точка прикрпления 6В. Боковые точки крепления

Всегда используйте обе боковые точки прикрпления, соединяя их самостраховкой для позиционирования. Так вы сможете в полной мере ощутить удобство широкого пояса.

6С. Задняя удерживающая точка прикрпления

Задняя поясная точка прикрпления предназначена только для присоединения самостраховки для ограничения рабочей зоны. Регулярно проверяйте свою систему во время использования (регулировку и точки крепления).

7. Беседка EN 813: 2008

Брюшная точка прикрпления

Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг.
Создана для подъема по веревке и рабочего позиционирования. Кольцо, расположенное в районе живота, предназначено для присоединения спускового устройства, позиционирующих самостраховок или перемещаемых самостраховок.
Данная точка прикрпления не должна применяться для присоединения систем удержания срыва.

8. Петли для снаряжения

Петли для снаряжения должны использоваться только для подвески снаряжения.
ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, никогда не используйте эти петли для страховки, передвижения по веревке, а также не ввязывайте в них страховочную веревку и не вставляйте на них на самостраховку.

9. Дополнительная информация о стандарте EN 365

План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

Точки страховки

Точку страховки для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

Дополнительные замечания

- В системе защищающей от падения очень важно проверить минимально необходимый размер свободного пространства под работником перед началом работ, чтобы избежать удара о поверхность или о различные препятствия в случае падения.
- Убедитесь, что точка прикрпления расположена корректно для снижения риска падения пользователя.
- Обязка (применяя) предназначена для защиты от падения - это единственно возможная поддержка тела работника в системе защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- **ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ**, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. Внимание, зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

10. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбракуйте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка (или большой нагрузке).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример см. на сайте Petzl.com.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или перделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего устройства. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - б. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE - с. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството.

Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

Колан за седмално положение с позициониращ колан предназначен за работа на височина.

Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предначенен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлизащи вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Предна точка на окачване, (2) странични точки, (3) текстилна точка за закачане на съединителя на гръдния колан, (4) ленти на кръстния колан, (5) задна точка за закачане на ограничителна система, (6) задна катарама за обединяване с гръден колан, (7) регулируеми катарам DoubleBack, (7) регулируеми катарам FAST, (8) инвентарници, (9) гайки за закачане на карабинер за инструменти, (10) пластмасови гайки за лентата на кръстния колан, (11) ленти на бедрата, (12) текстилни гайки за бедрените ленти, (13) ластичи на бедрените ленти, (14) гайки за закачане на SARITOOL.

Основни материали:

Ленти: полиестер, полиамид.

Регулируеми катарам: стомана.

Точките на окачване: алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте лентите в мястото на точките за окачване, регулируемите катарам и предпазните шевове.

Внимавайте за късане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за късани конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DoubleBack и FAST. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на Petzl.com. Ако се съмнявате, допитайте се до Petzl.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Поставяне на седалката

- Внимавайте излишната лента да бъде добре прибрана (правилно скатана) в гайките.

- Внимавайте функционирането на автоматичните катарамите FAST да не бъде затруднено от наличието чужди тела (камъчета, пясък, дрехи...). Проверете дали са закопчани правилно.

Регулиране и тест с увисване

Предпазният колан трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.

За да сте сигурни, че сбулата е точния размер, предоставя желаниа комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я изпробвате като увиснете на всичките и точки на окачване заедно с оборудването.

6. Колан за позициониране и ограничаване на достъпа EN 358: 1999

Тези точки на окачване са предназначени или за да се позиционира работещият към работното място или за да се предотврати той да достигне място, от което може да падне. Те трябва да се използват само за закачане към позиционираща или работно-ограничителна система: максимална височина на падането: 0,5 м. Тези точки на окачване не са предназначени за спиране на падане от височина. Може да се наложи позициониращите или ограничителните системи да се допълнят с колективни или лични предпазни средства за защита срещу падане от височина.

Ако се използва като елемент от спирачна система срещу падане, съответстваща на стандарт EN 363, седалката трябва да се комплектува с гръден колан TOP или TOP CROLL.

6А. Предна долна точка на окачване

6В. Странични точки за окачване на колана

Употребявайте винаги двете странични халки едновременно, обединявайки ги с позициониращ ремък, за да имате удобна опора на колана.

6С. Задна точка на окачване на ограничителни системи

Този задна точка за окачване, намираща се върху кръстния колан, е предначначена само да предотврати работещият да достигне място, от което може да падне.

Проверявайте редовно ефикасността на системата по време на използване (елементите за регулиране и закрепване).

7. Колан за седмално положение EN 813: 2008

Предна долна точка на окачване

Максимално работно натоварване 140 кг.

Предначначена е изкачване по въже и позициониране при работа.

Използвайте долната халка за включване на десандъор, позициониращи ремъци или ремъци, използвани за придвижване.

Този точка за окачване не е предначначена да спре падане.

8. Инвентарници

Инвентарниците трябва да се използват само за закачане на инструменти. **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО!** Не използвайте инвентарниците за осигуряване, спускане, обвързване или закачане с ремък.

9. Допълнителни изисквания на стандартите EN 365

План за спасителна акция

Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

Точки на закрепване

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).

Други изисквания

- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и неговата височина.

- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система с елементи срещу падане от височина.

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попреди на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. **ВНИМАНИЕ:** неподвижно, висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

10. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действителите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на Petzl.com.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почистявайте и подсушявайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предначначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС -
b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа -
c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер -
d. Диаметър -
e. Индивидуален номер -
f. Година на производство -
g. Месец на производство -
h. Номер на партида -
i. Индивидуална идентификация -
j. Стандарти -
k. Прочетете внимателно техническите указания -
l. Идентификация на модела

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

PPE (個人保護用具)
高所での作業に使用するシットハーネス、ワークポジショニング及びレストレイン用ベルト。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 腹部アタッチメントポイント (2) 側部アタッチメントポイント (3) チェストハーネスを連結するためのアタッチメントポイント (4) ウエストベルトストラップ (5) 後部レストレイン用アタッチメントポイント (6) チェストハーネスとシットハーネスを連結するためのバックル (7) ダブルバックル (7 bis) ファストバックル (8) ギャループ (9) ツールホルダー (10) ストラップリテイナー (11) レッグループストラップ (12) レッグループリテイナー (13) エラストックストラップ (14) CARITool 取付用スロット

主な素材：

ストラップ：ポリエステル、ナイロン
調節バックル：スチール
アタッチメントポイント：アルミニウム合金

3.点検のポイント

毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。ダブルバックル、ファストバックルが正常に機能することを確認してください。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト (Petzl.com) をご参照ください。疑問点は(株)アルテリア (TEL:04-2968-3733) にご相談ください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.ハーネスの装着方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態でリテイナーにしまってください。
ファストバックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、小枝、ウェビング等が挟まらないように注意してください。調節バックルが正しく締められていることを確認してください。

調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。
ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

6.ワークポジショニング / レストレイン用ベルト (EN 358:1999 適合)

これらのアタッチメントポイントは、吊り下がった状態で体を支え作業位置で安定した体勢をとる (ワークポジショニング)、または墜落の可能性がある場所にユーザーが侵入できないよう行動範囲を制限する (レストレイン) ために使用します。レストレインまたは落下距離が 0.5 m を超えないワークポジショニングのみ使用できます。これらのアタッチメントポイントは、フォールアレストの目的で使用することはできません。状況に応じて、ワークポジショニングや

レストレインシステムに加えて、共同の確保システム (手すり、安全ネット等) や個人用のフォールアレストシステムを併用する必要があります。EN 363 に準じたフォールアレストシステムで使用する場合は、シットハーネスにチェストハーネス TOP または TOP CROLL を組み合わせて使用してください。

6A.腹部アタッチメントポイント

6B.側部アタッチメントポイント

両側部のアタッチメントポイントは、必ずワークポジショニングランヤードで連結して使用してください (U字吊り)。

6C.ワークポジショニング及びレストレイン用ベルト (EN 358:1999 適合)

このアタッチメントポイントは、レストレインシステムを連結する目的でのみ使用できます。作業中も常にシステムの有効性を確認してください (長さ等の調節や連結箇所を確認してください)。

7.シットハーネス EN 813:2008

腹部アタッチメントポイント

最大使用荷重: 140 kg
ロープアクセス及びワークポジショニング用にデザインされています。腹部アタッチメントポイントは、下降器やワークポジショニングランヤード等の接続に使用します。フォールアレストシステムとの連結には使用しないでください。

8.ギャループ

ギャループは器具を取り付けるためにのみ使用してください。警告：危険：ギャループは、ピレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。

9.ヨーロッパ規格 EN 365 に関する補足情報

レスキュー計画

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー計画とそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

アンカー

システム用のアンカーはユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 10 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。

その他

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのはフォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告：製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告：動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

10.一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。警告：極めて異質な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本は Petzl.com をご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、乾燥させてください。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

警告のマーク

1. 重傷または死につながる恐れがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE 適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 個体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려움 점이나 의견점이 있으면 (주)나우루로나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

안전 위치 확보 및 고소 작업을 위한 하단 안전벨트
본 설명서 제1권에서 하위 항목을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.

사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용자에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 사용 분야로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
정확한 기술로 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로도 부당한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 복부 연결 지점 (2) 측면 연결 지점, (3) 상단-하단 안전벨트 연결을 위한 측면 연결 지점, (4) 허리벨트 스트랩, (5) 뒤쪽 제1연결 지점, (6) 상단-하단 안전벨트 연결을 위한 뒤쪽 버클, (7) 더블백 조절 버클, (7 bis) 패스트 시스템 버클, (8) 장비걸이, (9) 장비 홀더 고리, (10) 플라스티크 허리벨트 스트랩 보관, (11) 다리고리 스트랩 (12) 다리고리 스트랩을 위한 천로 제작된 보관부판, (13) 신축성 있는 다리고리, (14) CARITOOL용 홀.

사용 재질:

스트랩: 폴리에스터, 나일론.
조절버클: 스틸.
연결지점: 알루미늄 합금.

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에

연결고리와 조절버클에서 웨빙 상태, 웨빙의 박음질 상태를 잘 확인한다. 웨빙의 찢김, 마모, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 찢김된 부분이 있는지 꼭 확인할 것.

다들백과 패스트 버클이 잘 작동되는지 확인한다.
각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 Petzl.com을 방문하거나, Petzl에 연락한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용자 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 안전벨트 착용 방법

- 보관 부판은 여부의 웨빙(평평히 접힌)을 정확히 보관할 수 있음.
FAST 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다 (자갈, 나뭇가지, 웨빙,...). 버클이 적절히 조여졌는지 확인한다.

조절 및 매달리기 실패

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다.
안전벨트가 몸에 잘 맞는지, 의도한 사용에도 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는 각 부착지점에 개인의 장비를 착용하여 안전대를 착용할때 이리저리 움직여 보거나 매달린 후 (매달리기 테스트), 적절하게 조절한다.

6. EN 358: 작업 위치 확보와 이동 제한용 1999 안전벨트

이 부착지점은 사용자의 위치를 작업대에 유지시켜주거나 추락이 가능한 곳으로 들어가는 것을 예방하기 위해 제작되었다. 부착지점은 반드시 이동제한이나 작업위치 확보 장치용으로만 사용해야한다, 최대 추락 높이: 0.5m

추락 방지용으로 제작된 것이 아님을 명시한다. 추락 방지 장치와 함께 작업 위치 확보 및 이동 제한을 추가할 필요가 있을 수도 있다.
EN 363 기준과 관련된 추락 방지 장치를 사용할 때는 TOP 또는 TOP CROLL 상단 안전대를 하단 안전대와 함께 사용한다.

6A. 복부 부착지점

6B. 허리벨트 측면 연결 제점

허리벨트로부터 편안히 지지될 수 있도록 작업확보 랜딩과 함께 2개의 측면 띠를 항상 같이 사용한다.

6C. 뒤쪽 이동 제한 부착지점

후면 허리벨트 연결지점은 사용자가 최대한 가능한 지역으로 들어가는 것을 방지하는 제한 시스템을 연결할 위해 제작되었다.
사용 중 시스템의 효율성을 정기적으로 확인한다. (조절 및 연결 부분).

7. 하단 안전벨트 EN 813: 2008

복부 부착지점

정상적인 최대 허용:140 kg.
로프에서 수평 이동 및 작업 위치 확보용으로 제작.
이 복부 고리는 하강기, 위치확보 줄줄 또는 전진 줄줄을 부착하기 위해서 사용된다.

이 부착지점은 추락 방지 장치에 연결하여 사용할 수 없다.

8. 장비걸이

장비걸이는 장비를 거는 것 이외의 용도로 사용하지 않는다.
위험 경고, 절대 장비고리를 확보용, 하강용, 하강 실지 고리, 또는 다른 사람을 확보할 때 사용하지 않는다.

9. 기준에 관한 보충 정보 EN 365

구조 계획

장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.

확보물

장치의 확보 고리는 사용자위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다. (최소강도 10 kN).

다양성

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험할 상황을 불러올 수 있다.
- 위험경고, 장기가 거친, 날카로운 표면이 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자든 고소 활동시 신체의 문제가 없어야 한다. 경고 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을

초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다.

- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

10. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다.

주요: 제품을 평가.

주요: 제품의 수명은, 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우.
- 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 사용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다.
정밀 검사의 빈도는 적용 기준, 사용 양상이나 강도에 의해서 결정되어야만 한다.
페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 미ington 나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연력 정보, 시리얼 넘버 및 장비별 넘버, 제조년월, 구입일월, 최초 사용 날짜, 다음 정구 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
Petzl.com에서 예를 참고한다.

보관, 운송

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 아닌 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 사용자외 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인점 기간 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 일련 번호 - d. 직접 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일월 - h. 개월 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读说明书，并警告且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系我们。

1.应用范围

个人防护装备（PPE）。
座式安全带，高空工作定位安全带。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南；
- 使用正确方法进行详细的训练；
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告:在使用前必须受过特殊训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人防护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您每个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负责。如果您不能对责任负责或无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1) 腹部连接点, (2) 两侧连接点, (3) 胸带与座式安全带连接扣的软连接点, (4) 腰带, (5) 后部限制连接点, (6) 胸式座式安全带后部连接扣, (7) DoubleBack调节扣, (7 bis) PAST快速连接扣, (8) 安全带, (9) 工具挂环, (10) 腹部塑料约束环, (11) 腿环扁带, (12) 腿部约束带, (13) 腿环弹性带, (14) CARITOOL槽。

主要材料:

扁带：聚碳纤维，尼龙。
调节扣：钢。
连接点：铝合金。

3.检测，检查要点

每次使用前

检查挂点，调节卡扣及安全缝线附近扁带的状态。
检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在线头。
检查DoubleBack 和 PAST扣是否正常。
登陆Petzl.com或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您有任何疑问,联系信息。

每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要，确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切勿不影響。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

5.如何穿上安全带

- 确定正确的将多余扁带收(折叠)在约束带中。
- 小心外物可能阻碍PAST扣的运作(例如小石,沙砾,衣物...)。验证调节卡扣是否正确系紧。

调校和悬吊测试

安全带必须调校至合身以减轻下坠时受伤。
你需要移动身体及陪同工具在安全带之内(悬吊测试)以不同的系缚点悬吊以确保安全带合身,安全带能提供合适的舒适度去从事所需的工作,这便是良好的调校。

6.EN 358: 1999 维持工作位置 and 限制前进安全带

这些系缚点是设计用于维持工作者的工作位置,或防止工人进入可能下坠的地带。这些连接点只可用于连接一个限制前进和固定工作位置系统,最大的下坠高度0.5米。这些系缚点是设计用于防下坠的。可能有需要在维持工作位置或限制前进系统之外加一个集体或个人防下坠装置。

当作为一个符合EN 363 标准的防下坠系统,使用TOP 或TOP CROLL胸式安全带与你的座式安全带连接。

6A.腹部系缚点

6B.腰部侧连接点。

使用维持工作位置检索索连接两个水平系缚点使腰带可以提供更舒适的支撑。

6C.后限制前进系缚点

这个腰部后部连接索是设计用于防止工人进入可能下坠的地带。
在使用中经常检查系统的效率(调整及连接)。

7.座式安全带EN 813: 2008

腹部系缚点

最大负重:140公斤。
设计用于绳索前进和固定工作位置。
使用这些腹环连接到一个下降器,维持位置或限制前进检索索。
这些系缚点不应用于连接防下坠系统。

8.装备环

工具环必须用作系缚和支援工具。
危险警告:不可使用工具环作保护,下降,系缚或系停一个人。

9.关于标准的补充信息 EN 365

救援方案

您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以使用用该装备遭遇困难时使用。

确定点

系缚点的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为10kN)。

其它注意事项

- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下放是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保确定点位于正确的位置，从而减少坠落危险同时缩短坠落高度。
- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一允许使用的安全带。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者自己的身体必须适合高空作业。警告，长时间处于悬挂的安全带上可导致严重的受伤或死亡。
- 任何装备在与其他装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

10.Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因无法译，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人士对装备进行全面检测。全面检测的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。

参考在Petzl.com上的例子。

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl对于直接或间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。
2.表示有潜在的意外或伤害风险。
3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。
4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.颁发此PPE生产生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息=型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产年份 - h.组别 - i.独立身份识别号 - j.标号 - k.仔細阅读说明书 - l.型号

